Istruzioni per l‘uso
- italienisch -

Ricevitore DVB-T
UFT 671si



Qualität aus Deutschland
Made in Germany

KATHREIN
Antennen · Electronic

PREMESSA

Gentile Cliente, le presenti istruzioni per l‘uso le consentiranno di utilizzare al meglio tutte le funzioni del Suo nuovo ricevitore satellitare DVB-T. Abbiamo redatto queste istruzioni nel modo più comprensibile possibile, cercando di essere concisi.

Lei ha scelto DVB-T, uno standard televisivo che Le permetterà una ricezione televisiva ottimale anche con un‘antenna da camera adattata (per esempio, serie BZD di Kathrein), senza immagini fantasma e gli altri inconvenienti della televisione tradizionale. Pertanto, si raccomanda di scollegare gli apparecchi dalla rete elettrica per risparmiare corrente in caso di pause prolungate. In caso di pause più brevi, con il telecomando ha la possibilità di mettere gli apparecchi in stand-by, minimizzando così il consumo di corrente.

Le auguriamo una buona ricezione e soprattutto buon divertimento con il Suo nuovo ricevitore satellitare DVB-T.

Il Suo

team KATHREIN

NOTE IMPORTANTI

L‘assegnazione dei programmi subisce spesso cambiamenti. Di conseguenza, in questi casi può essere necessario reimpostare la configurazione dei programmi. I dati relativi a questa nuova impostazione sono reperibili in Internet o nelle riviste specializzate.
I nostri apparecchi sono dotati dei più recenti programmi software disponibili. Ci impegniamo costantemente ad adeguare i programmi alle richieste dei clienti e allo stato più avanzato della tecnologia. Maggiori informazioni sono disponibili al paragrafo «Aggiornamento del software».

Si prega di conservare l‘imballaggio originale per eventuali restituzioni!

NOTA PER AUDIO MPEG INC. E S.I.SV.EL, S.P.A:

Il presente apparecchio utilizza tecnologie tutelate legalmente, protette da brevetti depositati negli Stati Uniti e da altri diritti dei beni immateriali anche in altri paesi.
A questo scopo KATHREIN-Werke KG ha ricevuto da Audio MPEG Inc. e dalla Società Italiana per lo sviluppo dell‘elettronica, S.I.SV.EL, S.P.A. i diritti di godimento, che sono soggetti a determinate limitazioni che devono essere rispettate anche dal cliente.
Conformemente a questi diritti, l‘apparecchio può essere utilizzato solamente in ambito privato, non commerciale da parte di clienti finali e per contenuti con licenza. Non è consentito l‘utilizzo a scopi commerciali. L‘utilizzo di prodotti o procedure vendute o utilizzate insieme a questo apparecchio non è incluso. Non sono altresì consentiti, in riferimento alle tecnologie su licenza, l‘applicazione di tecniche reversibili nonché lo smontaggio.

SOMMARIO

SOMMARIO

INDICAZIONI DI SICUREZZA

Nella pagina seguente sono riportate indicazioni importanti relative all'uso, al luogo d'installazione e al collegamento dell'apparecchio.

Leggere attentamente queste avvertenze prima di mettere in funzione l'apparecchio.



PERICOLO!

Cavo di alimentazione

Prestare attenzione a non danneggiare il cavo di collegamento alla rete elettrica. Se il cavo di alimentazione dovesse essere danneggiato, separare l'apparecchio dall'alimentazione di corrente (staccare la spina) e fare riparare il cavo da un tecnico abilitato, prima di rimettere in funzione l'apparecchio. Utilizzare solo l'alimentatore a corredo (se previsto)!

Pericolo di morte per folgorazione!

Pulizia

Staccare la spina di alimentazione di corrente prima di pulire l'apparecchio. Pulire solo la superficie esterna dell'apparecchio utilizzando un panno asciutto. Non aprire in nessun caso l'apparecchio.

Può sussistere pericolo di morte per folgorazione in caso di contatto con le parti interne!

Bambini

Assicurarsi che i bambini non possano infilare alcun oggetto nelle fessure di aerazione.

Pericolo di morte per folgorazione!



AVVERTENZA!

Messa a terra

Collegare l'antenna a terra o alla compensazione di potenziale in modo conforme alle norme. Osservare la norma EN 60728/11 e le norme specifiche del Paese di destinazione.

Pericolo di sovratensione e di fulminazione!

Tensione di rete

Azionare l'apparecchio solo con la tensione di rete indicata sull'apparecchio (sul lato posteriore dell'apparecchio o sull'alimentatore esterno)! L'apparecchio deve essere collegato alla rete e azionato solo dopo averlo collegato all'antenna e al televisore oppure al cavo di alimentazione e al PC.

In caso di tensione troppo elevata sussiste pericolo di incendio!

Riparazioni

Le riparazioni dell'apparecchio devono essere effettuate solo da tecnici abilitati e qualificati ai sensi della legge.
Ogni apertura arbitraria dell'apparecchio o tentativo di riparazione causa la perdita della garanzia!
Interventi non a regola d'arte possono compromettere la sicurezza elettrica dell'apparecchio.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per incidenti causati dall'apertura dell'apparecchio!



ATTENZIONE!

Collegamenti

Un collegamento non corretto può provocare disturbi di funzionamento o guasti dell'apparecchio!

Assenze prolungate / temporali

In caso di periodi di assenza prolungata o in caso di temporali spegnere l'apparecchio con l'interruttore generale. Se l'apparecchio non dovesse essere dotato di un interruttore generale, staccare l'alimentatore dalla rete di corrente. Questo vale anche per gli apparecchi collegati al modem. Si raccomanda anche la separazione della rete in cavo. In caso di programmazioni con timer (ricevitore) inserire l'apparecchio in tempo prima dell'inizio della registrazione.



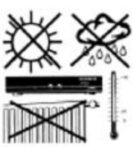
Luogo d'installazione

Tutti gli apparecchi elettrici producono calore. Il riscaldamento di questo apparecchio rientra nel campo ammesso. Superfici delicate di mobili e impiallacciature possono leggermente scolorarsi nel corso del tempo a causa dell'azione termica costante. Anche i piedini dell'apparecchio possono causare variazioni cromatiche dei mobili con superfici trattate. Disporre l'apparecchio su una superficie d'appoggio adeguata, solida e piana!



Ventilazione

Il calore che si produce nell'apparecchio viene fatto disperdere in misura sufficiente. Ciononostante si raccomanda di non installare mai l'apparecchio in un armadio o su uno scaffale senza adeguata ventilazione. Non coprire mai le fessure di aerazione dell'apparecchio!
Non posare nessun oggetto sull'apparecchio e mantenere uno spazio libero di almeno 10 cm sopra all'apparecchio, per permettere la dispersione del calore prodotto.



Umidità, radiazione solare, calore

Proteggere l'apparecchio dall'umidità e da gocce o spruzzi d'acqua. Non disporre l'apparecchio in prossimità di termosifoni, non esporlo alla radiazione solare diretta e non azionarlo in locali umidi.

CARATTERISTICHE DEL RICEVITORE

Il ricevitore UFT 671si è concepito per la ricezione di programmi TV/radio digitali terrestri in chiaro. Oltre che per l'elevata qualità d'immagine e di audio, il ricevitore si distingue per il moderno alloggiamento. È dotato di un'uscita audio ottica per il collegamento a un impianto Dolby Digital, che consente di riprodurre l'audio da cinema in salotto. È possibile collegare un'antenna DVB-T attiva senza la necessità di un alimentatore supplementare.

Il ricevitore UFT 671si viene fornito con un alloggiamento di colore argento.

COLLEGAMENTO E MESSA IN FUNZIONE

Questo paragrafo è destinato in particolare ai rivenditori specializzati. Essi devono attenersi alle istruzioni ivi contenute solo se effettuano personalmente l‘installazione. Il paragrafo «Schema di collegamento» illustra una configurazione tipica.
Collegare l‘apparecchio alla rete elettrica, dopo aver effettuato in maniera appropriata tutte le operazioni di installazione. Rispettare a tal fine il paragrafo «Informazioni di sicurezza».

COLLEGAMENTO DELL‘ANTENNA

La televisione DVB-T è stata appositamente concepita per ricevere un segnale sufficiente da garantire una buona ricezione televisiva. Collegare il ricevitore a un‘antenna singola o condominiale tradizionale, da cui ricevere tutti i segnali VHF/UHF necessari, oppure utilizzare un‘antenna DVB-T (per esempio, BZD 30 di Kathrein per la ricezione diretta nelle abitazioni o BZD 40 di Kathrein concepita per l‘utilizzo esterno). Tuttavia, la televisione DVB-T non è in grado di compiere miracoli; è comunque necessario disporre di un buon segnale di ricezione. Negli edifici di cemento armato possono verificarsi problemi, se si utilizza soltanto un‘antenna da camera all‘interno dell‘edificio.



Se si utilizza (o si deve utilizzare) un‘antenna attiva, vale a dire un‘antenna con preamplificatore, esiste la possibilità di alimentare quest‘antenna attraverso l‘ingresso del ricevitore. Il ricevitore è preimpostato su «OFF» per prevenire danneggiamenti. Si raccomanda di utilizzare assolutamente un‘antenna configurata per una tensione d‘alimentazione di 5 Volt (p. es. BZD 30 di Kathrein).

COLLEGAMENTO DEL TELEVISORE

Collegare l‘UFT 671si (presa TV-Scart) e il televisore con un cavo Scart. Se il televisore è in stereo, è possibile ricevere l‘audio attraverso il collegamento Scart in stereofonia.

COLLEGAMENTO DOLBY

L‘uscita per il flusso dati digitale Dolby (AC 3) è prevista per il collegamento a un impianto Dolby Digital.

RICEVITORE IR (ACCESSORIO NON COMPRESO NELLA FORNITURA)

Il ricevitore ad infrarossi offre la possibilità di installare il ricevitore in un punto nascosto. Collegare il ricevitore ad infrarossi alla presa «IR REMOTE IN» e posizionarlo in maniera tale da garantire un contatto visivo con il telecomando. Se si utilizza il sensore ad infrarossi esterno, assicurarsi che il sensore ad infrarossi interno del ricevitore non reagisca parallelamente al telecomando, altrimenti viene bloccato l‘utilizzo del ricevitore. Il ricevitore ad infrarossi può essere ordinato presso il nostro centro di assistenza (si veda a pagina 40).

COLLEGAMENTO E MESSA IN FUNZIONE

INSERIMENTO DELLE BATTERIE NEL TELECOMANDO

Rimuovere il coperchio sul lato posteriore del telecomando.
Introdurre le due batterie fornite nel telecomando. A tal fine, rispettare la corretta polarità delle batterie indicata sul fondo vano batterie.
Applicare di nuovo il coperchio nell'alloggiamento e farlo scattare in posizione.



Le batterie esaurite sono rifiuti speciali!

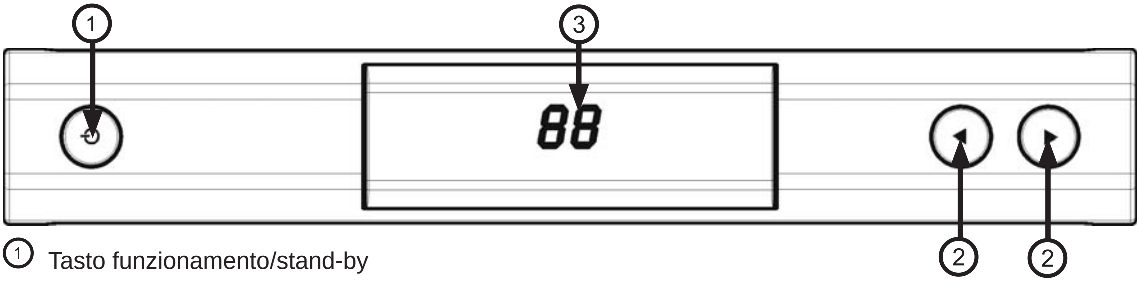
Pertanto, si raccomanda di non gettare le batterie esaurite nei normali rifiuti domestici, ma di portarle presso un apposito centro di raccolta per batterie usate!



Gli apparecchi elettronici non vanno smaltiti nei rifiuti domestici, bensì in maniera appropriata conformemente alla direttiva 2002/96/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 27 gennaio 2003 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche.
Quando questo apparecchio non servirà più, si raccomanda di portarlo presso uno degli appositi centri di raccolta locali.

VISTE E COLLEGAMENTI

VISTA FRONTALE

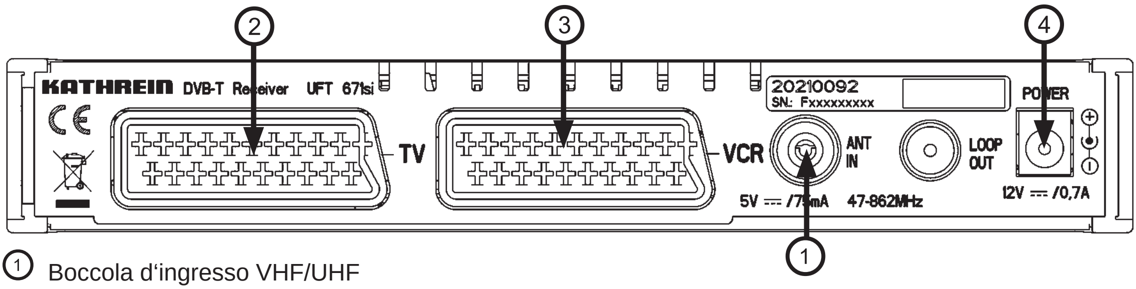


① Tasto funzionamento/stand-by

② Tasto per la selezione dei programmi

③ Visualizzazione dei programmi

VISTA POSTERIORE



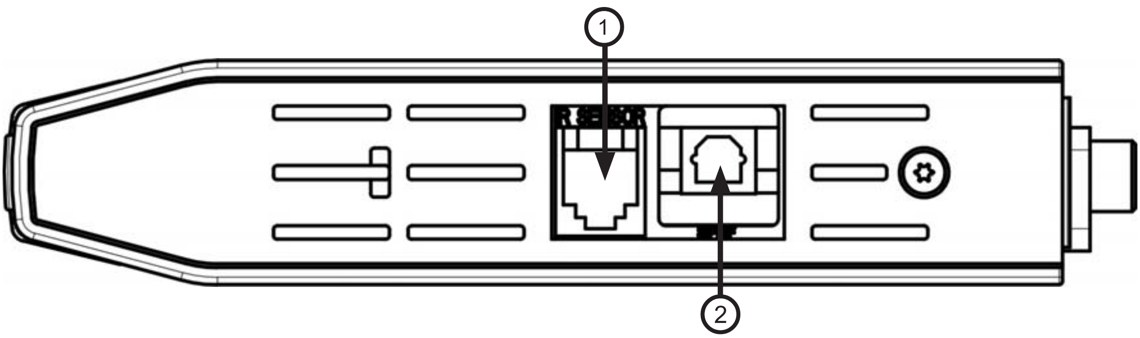
① Boccola d‘ingresso VHF/UHF

② Presa Scart per il televisore

③ Presa Scart per il registratore esterno (DVR/VCR)

④ Cavo di alimentazione rete

VISTA LATERALE



① Interfaccia RJ 11 per il collegamento di un ricevitore ad infrarossi e un cavo per modem zero

② Presa ottica S/PDIF per il collegamento dell‘impianto Dolby Digital

TELECOMANDO

TASTI DI FUNZIONE DEL TELECOMANDO

I simboli dei tasti qui rappresentati si trovano anche nella descrizione delle operazioni di comando.

Silenziamento (Mute) ON/OFF

0 ... 9
Per digitare i numeri dei programmi o i parametri di menu

MENU
Avvio del menu principale

FAV
(rosso)
Selezione elenco canali nella gestione degli elenchi canali

Volume

(tasti cursore)
Commutazione del canale e/o navigazione nei menu

EXIT
(EXIT)
Uscita dai menu e sottomenu

Attualmente senza funzione

Attualmente senza funzione

Attualmente senza funzione

Impostazione di un timer nell‘EPG



Funzionamento OFF (disponibilità di fun-zionamento/stand-by)

PIP
(verde)
Selezione dell‘elenco canali nella gestione degli elenchi dei preferiti

TEXT
Avvio del televideo

OPT
(giallo)
Avvio del menu opzioni

TV/R
(blu)
Commutazione tra modalità Radio e TV

Selezione canale

Informazioni sul programma dal programma attualmente in corso

OK
Conferma dei sottomenu e delle voci di menu, avvio dell‘elenco canali

EPG
Avvio della guida elettronica ai programmi

Attualmente senza funzione

Attualmente senza funzione

PRIMA INSTALLAZIONE



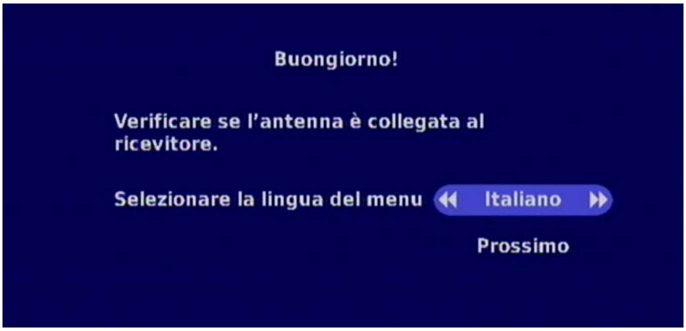
Prima di mettere in funzione l'apparecchio, si raccomanda di leggere attentamente il capitolo «Informazioni di sicurezza» e «Collegamento e messa in funzione».

Il paragrafo «Schema di collegamento» illustra una configurazione tipica.

Collegare l'apparecchio alla rete elettrica solo dopo aver eseguito correttamente tutti i lavori di installazione.

Il capitolo «Prima installazione» presuppone che il ricevitore sia stato collegato correttamente, tenendo in considerazione i capitoli «Informazioni di sicurezza» e «Collegamento e messa in funzione».

Innanzitutto accendere il televisore, quindi scegliere la posizione per il programma AV. Collegare il ricevitore alla rete elettrica. Viene visualizzata la seguente sovrimpressione:



A questo punto selezionare la lingua del menu desiderata con i tasti ◄ ►.

Sono disponibili le lingue: tedesco, inglese, francese, ceco, olandese, portoghese, spagnolo, italiano e polacco.

Con i tasti ▲ ▼ passare alla riga «Prossimo» e confermare la selezione attraverso il tasto OK per accedere al menu successivo. Viene visualizzata la seguente sovrimpressione:



Nota: *In caso di dubbi sulla corretta impostazione nel menu precedente, durante la prima installazione si può selezionare «Indietro» anziché «Prossimo». Si può ritornare indietro di un passaggio confermando con il tasto* OK.

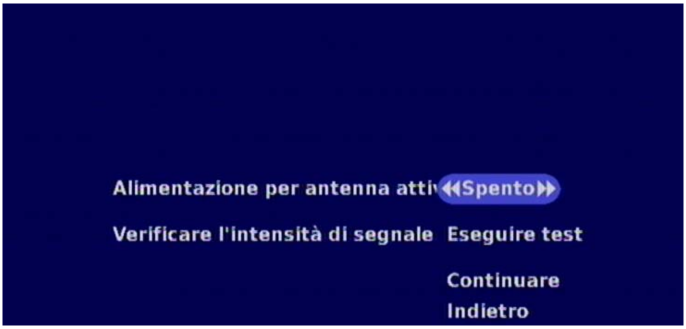
PRIMA INSTALLAZIONE

Selezionare il paese in cui ci si trova con i tasti ◄►. Successivamente passare alla riga «Selezione fuso orario» con i tasti ▲▼. Con i tasti ◄► selezionare il fuso orario attuale («0» = UMTC (in passato Greenwich Mean Time GMT), «+1» = ora normale dell'Europa centrale, «+2» = ora legale dell'Europa centrale). Impostando «Automatico», il ricevitore seleziona il fuso orario in base ai dati inviati.

Con i tasti ▲▼ passare alla riga «Prossimo» e confermare la selezione attraverso il tasto OK per accedere al menu successivo. Viene visualizzata la seguente sovrimpressione:



Se non si conoscono le configurazioni e i componenti dell'impianto di ricezione in uso, non esitare a consultare un tecnico!



Con i tasti ◄► selezionare l'impostazione «Spento» se non si desidera utilizzare un'antenna attiva o l'impostazione «Acceso» se si utilizza un'antenna attiva (per es., BZD 30) per la ricezione dei segnali DVB-T.

Con i tasti ▲▼ passare alla riga «Verificare l'intensità di segnale» e premere il tasto OK. Viene visualizzata una sovrimpressione in cui è possibile verificare ancora una volta le impostazioni per l'antenna con i tasti ◄►▲▼.



Le barre relative all'intensità del segnale e alla qualità del segnale indicano la qualità momentanea del segnale DVB-T. Alla riga «Nuovo canale» è anche possibile controllare la qualità del segnale di vari canali. Per uscire dal menu, premere il tasto EXIT.

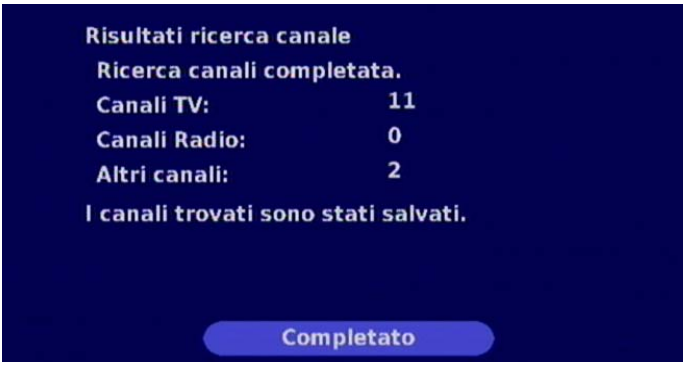
Con i tasti ▲▼ passare alla riga «Continuare» e confermare la selezione attraverso il tasto OK per accedere al menu successivo. Viene visualizzata la seguente sovrimpressione:



Premere il tasto OK, per avviare la ricerca dei programmi. Viene visualizzata la seguente sovrimpressione:



Al termine della ricerca, viene visualizzata la seguente sovrimpressione:



Premendo due volte il tasto OK, viene conclusa la prima installazione. Il ricevitore passa automaticamente al primo canale memorizzato.

UTILIZZO

USO DEL TELECOMANDO

Il tasto OK consente di confermare le impostazioni effettuate nei menu o di aprire i sottomenu.

Modificare le impostazioni riga per riga e confermare l‘inserimento premendo il tasto OK. Il tasto EXIT consente di uscire dal menu o di accedere da un sottomenu al livello immediatamente superiore.

I tasti ▲▼ consentono la navigazione nei menu. I tasti ◄► consentono di modificare i singoli campi. È possibile inserire i valori nei rispettivi campi anche attraverso la tastiera numerica.

I tasti colorati vengono utilizzati per le funzioni all‘interno dei diversi sottomenu. Queste funzioni vengono visualizzate sullo schermo per i rispettivi singoli menu. In ogni menu viene visualizzata una barra sul margine inferiore dello schermo, che spiega le diverse funzioni.

SELEZIONE DEI CANALI (TV E RADIO)

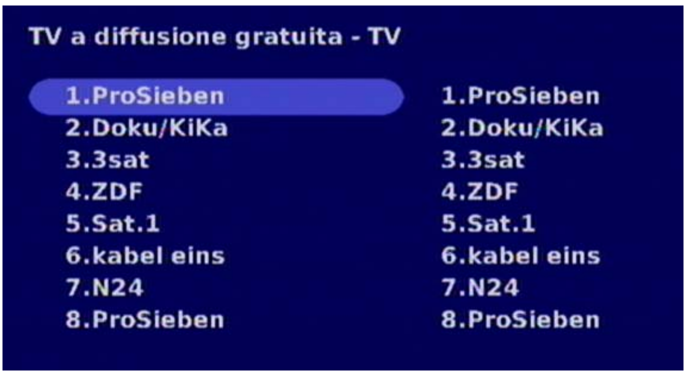
La commutazione tra le modalità TV e radio avviene attraverso il tasto TV/R (blu). La selezione dei canali funziona ugualmente in entrambi i casi.

SELEZIONE DIRETTA DEI CANALI

I canali possono essere direttamente selezionati attraverso i tasti P+/P- nell'ordine memorizzato. Si possono sempre selezionare solo i canali all‘interno dell‘elenco dei canali o dei preferiti attualmente selezionato.

SELEZIONE DEI CANALI DALL‘ELENCO CANALI

L‘elenco canali attualmente selezionato viene visualizzato con il tasto OK. Viene visualizzata la seguente sovrimpressione (esempio):



UTILIZZO

Selezionare il canale desiderato con l'ausilio dei tasti ▲▼◄► e premere successivamente il tasto OK.

Nota: *Per poter visualizzare un altro elenco di canali o di preferiti tramite il tasto OK, è necessario selezionare l'elenco desiderato nel menu «Elenchi canali» (si veda capitolo «Elenchi canali»).*

INFORMAZIONI SUL PROGRAMMA (SEGNALAZIONE CANALE)

Quando si passa a un altro programma, nell'immagine vengono visualizzate le seguenti informazioni:

- Elenco canali attualmente selezionato
- Posizione e nome del canale
- Trasmissione attuale e successiva con ora iniziale e finale
- Ora attuale

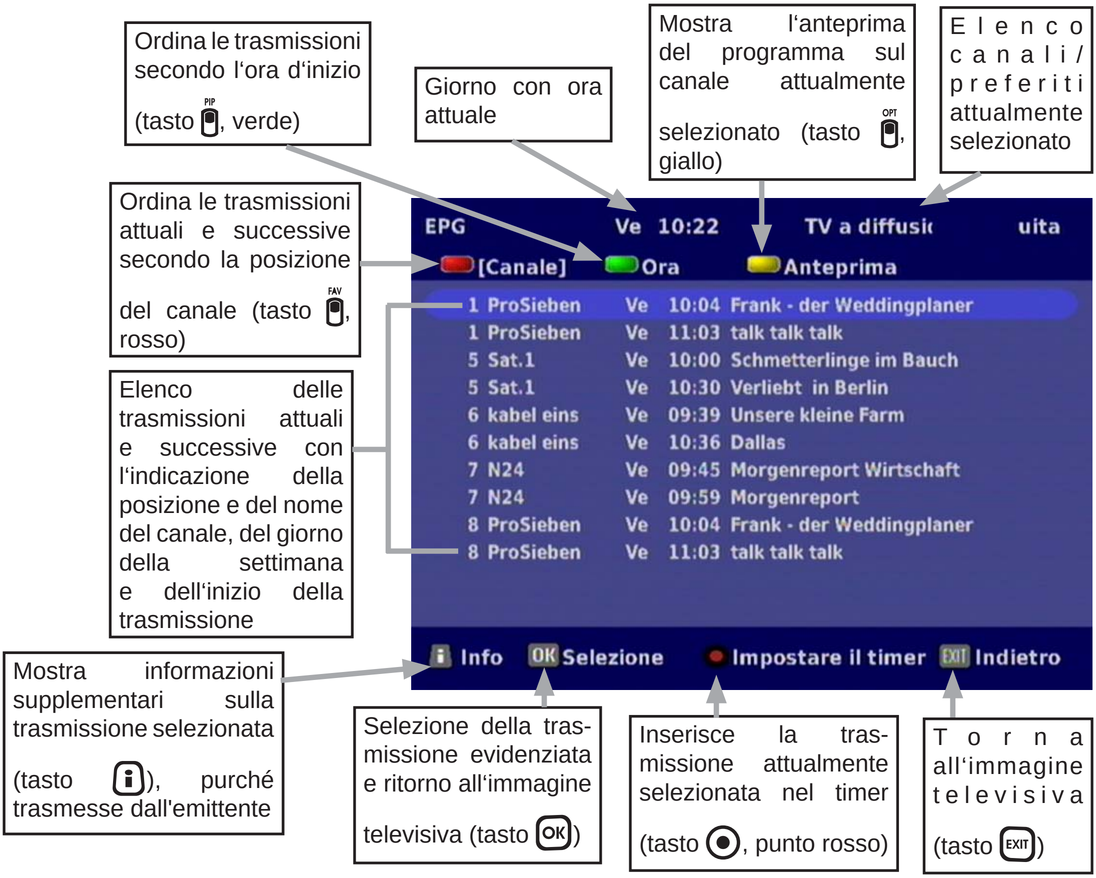


TELEVIDEO

Il televideo viene visualizzato con il tasto TEXT. La pagina del televideo desiderata può essere visualizzata attraverso i tasti numerici. È possibile sfogliare le pagine in avanti o indietro attraverso i tasti ▲▼.

GUIDA ELETTRONICA AI PROGRAMMI (EPG)

La guida elettronica ai programmi può essere visualizzata attraverso il tasto (EPG). Viene visualizzata la seguente sovrimpressione (esempio):



Selezionare la trasmissione desiderata tramite i tasti ▲▼◄►. La trasmissione selezionata viene evidenziata con una barra di colore azzurro chiaro. L'EPG mostra la trasmissione attuale e successiva di ogni canale selezionato, se sono disponibili informazioni.

ORDINAMENTO

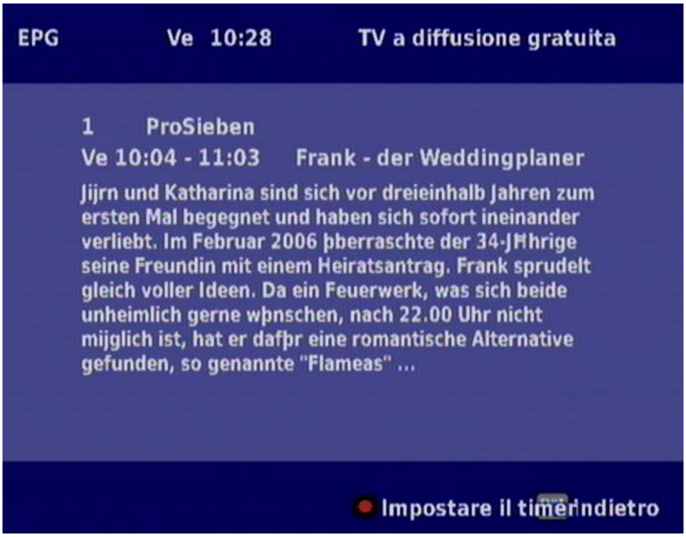
Premere il tasto FAV (rosso) per ordinare le trasmissioni secondo la posizione del canale. Ordinare le trasmissioni secondo l'ora d'inizio tramite il tasto PIP (verde).

INFO (INFORMAZIONI SUPPLEMENTARI SUL PROGRAMMA)

Premere il tasto (i) per ricevere informazioni supplementari sulla trasmissione selezionata (purché trasmesse dall'emittente del programma). Viene visualizzata la seguente sovrimpressione (esempio:)



Si prega di osservare la barra nella parte inferiore della sovrimpressione! Qui si trovano ulteriori informazioni per il successivo utilizzo.



È possibile passare da un‘informazione supplementare all‘altra con i tasti [▲][▼] (qualora vi fosse più di una pagina). Mediante il tasto [●] (punto rosso) si può inserire la trasmissione selezionata nel timer e uscire dalle informazioni supplementari attraverso il tasto [EXIT] o [i].

ANTEPRIMA PROGRAMMA

Premere il tasto [OPT] (giallo) per visualizzare l'anteprima del programma per il canale attualmente selezionato. Se i dati vengono trasmessi dall‘emittente, vengono visualizzate la seguente sovrimpressione (esempio):



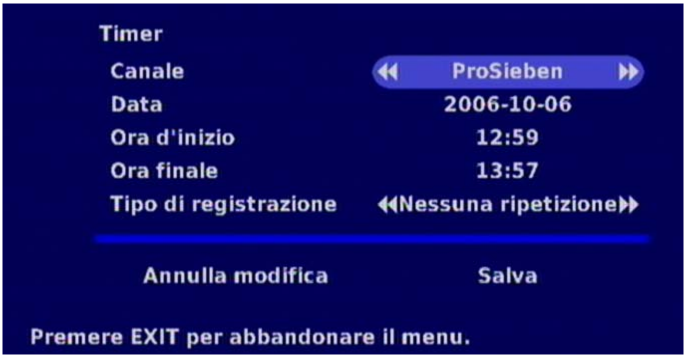
Si prega di osservare la barra nella parte inferiore della sovrimpressione! Qui si trovano ulteriori informazioni per il successivo utilizzo.



Selezionare la trasmissione desiderata tramite i tasti [▲][▼][◄][►]. La trasmissione selezionata viene evidenziata con una barra di colore azzurro chiaro. Tramite il tasto [●] (punto rosso) è possibile inserire la trasmissione desiderata nel timer.

PROGRAMMAZIONE TIMER DALL'EPG

Il ricevitore offre la possibilità di inserire direttamente la trasmissione nel timer dall'EPG, dall'anteprima del programma o dalle informazioni supplementari attraverso il tasto ⦿ (punto rosso).
Viene visualizzata la seguente sovrimpressione (esempio):



Il ricevitore inserisce i dati disponibili dall'EPG direttamente nelle indicazioni richieste per la programmazione del timer. Queste impostazioni possono essere ancora modificate attraverso i tasti ▲▼◄► oppure i tasti numerici (per esempio, anticipare di 5 min. l'avvio della registrazione). È anche possibile ripetere una registrazione (giornaliera o settimanale).

Selezionare la riga «Salva» con i tasti ▲▼ e confermare l'attivazione del timer con il tasto OK.
Il ricevitore occupa automaticamente la posizione libera successiva e torna nell'EPG.

Dal momento che, nella maggior parte dei casi, nel segnale digitale non vengono trasmessi dati VPS, è necessario programmare il registratore esterno in maniera identica al ricevitore.

AUDIO

Con l'ausilio del tasto OPT (giallo) è possibile visualizzare la lingua dell'audio o dei sottotitoli trasmessi attraverso il segnale di ricezione (TV o Radio). Selezionare la riga da modificare attraverso i tasti ▲▼ e procedere con la selezione desiderata tramite i tasti ◄►. Qualora l'emittente non dovesse trasmettere informazioni sulla lingua, il ricevitore visualizzerà «Nessuno». Salvare l'impostazione e tornare all'immagine televisiva tramite il tasto OPT (giallo).

<u>Abilitazione Scart:</u>

Con i tasti ▲▼ passare alla riga «Abilitazione SCART». Il segnale sulla presa SCART TV viene disattivato con il tasto OK. La presa Scart TV può essere nuovamente attivata premendo un tasto qualsiasi sul telecomando.

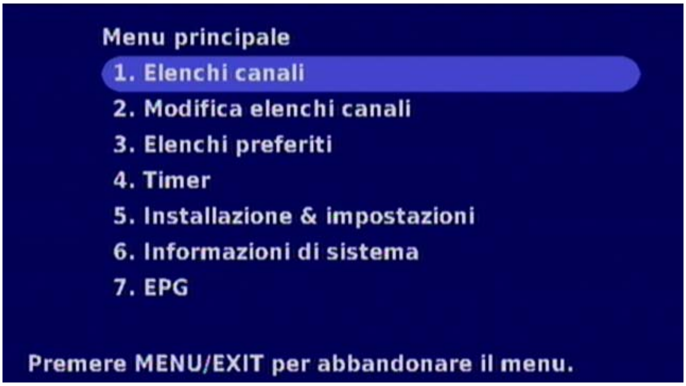
MENU PRINCIPALE

SELEZIONE DEL MENU PRINCIPALE (TASTO MENU)

Premere il tasto MENU per aprire il menu principale. Selezionare il sottomenu desiderato tramite i tasti ▲ ▼ e premere successivamente il tasto OK.



I sottomenu possono essere visualizzati anche direttamente tramite i tasti numerici rispettivamente assegnati.



Sono disponibili sette sottomenu descritti di seguito:

1) **Elenchi canali**
   Definizione dell'elenco canali, che può essere visualizzato dall'immagine televisiva attraverso il tasto OK

2) **Modifica elenchi canali**
   Consente l'ordinamento e la cancellazione dei canali

3) **Elenchi preferiti**
   Consente la gestione degli elenchi dei preferiti (aggiunta, eliminazione e ordinamento dei canali)

4) **Timer**
   Menu per la regolazione/programmazione delle registrazioni (l'immagine televisiva del canale selezionato viene inoltrata nel momento desiderato a un registratore esterno attraverso la presa Scart VCR)

5) **Installazione e impostazioni**
   Impostazione dell'utente, Configurazione segnali, Impostazioni regionali, Impostazioni lingua, Ricezione segnale TV e Ricerca canali, Aggiornamento, Reinstallazione software e sicura bambini

6) **Informazionl di sistema**
   Indicazione della versione software e hardware attuale

7) **EPG**
   Visualizzazione della guida elettronica ai programmi (accessibile direttamente dall'immagine televisiva attraverso il tasto EPG)

ELENCHI CANALI

Questo menu consente di definire l'elenco canali che può essere visualizzato attraverso l'immagine televisiva con il tasto OK.



Si prega di osservare la barra nella parte inferiore della sovrimpressione! Qui si trovano ulteriori informazioni per il successivo utilizzo.



Con il tasto FAV (rosso) si possono visualizzare tutti gli elenchi dei canali e dei preferiti. Viene visualizzata la seguente sovrimpressione (esempio):



Con il tasto FAV (rosso) si può delimitare la lista agli elenchi dei canali attivi (elenchi con canali assegnati).

Con il tasto PIP (verde) è possibile nascondere gli elenchi dei canali/preferiti non più utilizzati e visualizzarli di nuovo in un secondo momento.

Con i tasti ▲▼ selezionare l'elenco canali/preferiti che si desidera visualizzare direttamente dall'immagine televisiva con il tasto OK. L'elenco viene attivato premendo il tasto OK e successivamente si potranno vedere i canali assegnati all'elenco canali/preferiti. Premere il tasto EXIT per uscire dal menu e salvare l'impostazione.

MODIFICA ELENCHI CANALI

In questo menu è possibile cancellare i canali dagli elenchi «Tutti i canali televisivi» e «Tutti i canali radiofonici» o anche cambiare l‘ordinamento dei canali secondo le proprie esigenze nel rispettivo elenco.

Attraverso il tasto TV/R (blu) si può visualizzare l'elenco da modificare.



CANCELLAZIONE DI UN CANALE



Si prega di osservare la barra nella parte inferiore della sovrimpressione! Qui si trovano ulteriori informazioni per il successivo utilizzo.

Selezionare il canale da spostare con l‘ausilio dei tasti ▲▼, P+/P- o dei tasti numerici. Premere il tasto FAV (rosso) e confermare la cancellazione con il tasto OK. A questo punto si possono cancellare altri canali nello stesso modo.

Per uscire dal menu e salvare le modifiche, premere il tasto EXIT.

I canali che vengano cancellati dagli elenchi «TV a diffusione gratuita»/ «Radio a diffusione gratuita» possono essere ripristinati soltanto mediante un nuovo ciclo di ricerca.

SPOSTAMENTO/ORDINAMENTO CANALI



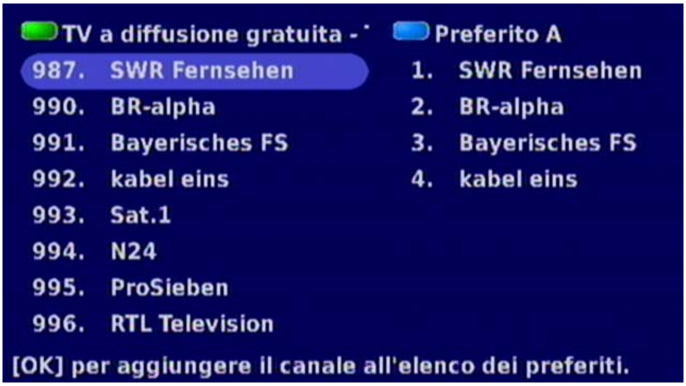
Si prega di osservare la barra nella parte inferiore della sovrimpressione! Qui si trovano ulteriori informazioni per il successivo utilizzo.

Attraverso il tasto TV/R (blu) si può visualizzare l'elenco da modificare. Selezionare il canale da modificare con i tasti ▲▼, P+/P- o i tasti numerici. Premere il tasto OK (il simbolo «>» viene visualizzato fra la posizione e il nome del canale) per evidenziare il canale da spostare. Selezionare la posizione in cui inserire il canale con l‘ausilio dei tasti ▲▼, P+/P- o dei tasti numerici. Premere due volte il tasto OK per inserire il canale nella posizione desiderata.

Per uscire dal menu e salvare le modifiche, premere il tasto EXIT.

ELENCHI PREFERITI

In questo menu potete assegnare i canali dagli elenchi «TV a diffusione gratuita»/«Radio a diffusione gratuita» ai sei elenchi dei canali preferiti e cancellarli di nuovo all'occorrenza.



Mediante il tasto PIP (verde) è possibile passare da «TV a diffusione gratuita»/«Radio a diffusione gratuita» e viceversa. Mediante il tasto TV/R (blu) si può selezionare/sfogliare tra i sei elenchi dei canali preferiti. Per passare dalla colonna sinistra a quella destra e viceversa, utilizzare i tasti ◄►. Il canale viene selezionato mediante i tasti ▲▼.

INSERIMENTO DI UN CANALE NELL'ELENCO PREFERITI

Si prega di osservare la barra nella parte inferiore della sovrimpressione! Qui si trovano ulteriori informazioni per il successivo utilizzo.

Selezionare il canale da copiare con i tasti ▲▼ nell'elenco «TV a diffusione gratuita»/«Radio a diffusione gratuita». Con il tasto TV/R (blu) selezionare l'elenco dei canali preferiti in cui copiare il canale. Premere il tasto OK. Il canale viene inserito alla fine dell'elenco dei canali preferiti visualizzato.

Per uscire dal menu e salvare le modifiche, premere il tasto EXIT.

CANCELLAZIONE DI UN CANALE DALL'ELENCO PREFERITI

Si prega di osservare la barra nella parte inferiore della sovrimpressione! Qui si trovano ulteriori informazioni per il successivo utilizzo.

Con il tasto TV/R (blu) selezionare l'elenco dei canali preferiti da cui cancellare il canale. Per passare dalla colonna sinistra a quella destra e viceversa, utilizzare i tasti ◄►. Il canale viene selezionato mediante i tasti ▲▼.

Premere il tasto FAV (rosso) e confermare la cancellazione con il tasto OK. A questo punto si possono cancellare altri canali nello stesso modo.

Per uscire dal menu e salvare le modifiche, premere il tasto EXIT.

SPOSTAMENTO/ORDINAMENTO CANALI

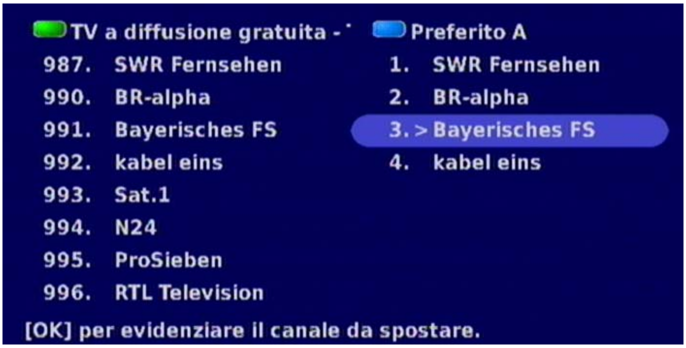


Si prega di osservare la barra nella parte inferiore della sovrimpressione! Qui si trovano ulteriori informazioni per il successivo utilizzo.

Attraverso il tasto TV/R (blu) è possibile visualizzare l'elenco da modificare. Per passare dalla colonna sinistra a quella destra e viceversa, utilizzare i tasti ◄►. Selezionare il canale da spostare con l'ausilio dei tasti ▲▼ o dei tasti numerici. Premere il tasto OK (il simbolo «>» viene visualizzato fra la posizione e il nome del canale, si veda la figura sotto), per evidenziare il canale da spostare.

Selezionare la posizione in cui inserire il canale con l'ausilio dei tasti ▲▼, P+/P- oppure dei tasti numerici. Premere due volte il tasto OK per inserire il canale nella posizione desiderata.

Per uscire dal menu e salvare le modifiche, premere il tasto EXIT.



TIMER

Premere il tasto [MENU] per aprire il menu principale. Selezionare il menu «Timer» tramite i tasti [▲][▼] e premere il tasto [OK]. Viene visualizzata la seguente sovrimpressione (si veda esempio di seguito):

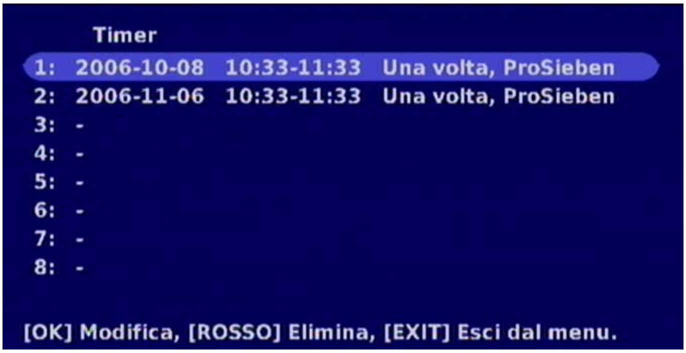
Nota: *Dal momento che, nella maggior parte dei casi, nel segnale satellitare digitale non vengono trasmessi dati VPS, è necessario programmare il registratore esterno in maniera identica al ricevitore.*

Se la registrazione del timer viene avviata dalla modalità stand-by, al termine della registrazione l'apparecchio si commuterà nuovamente in modalità stand-by.

PROGRAMMAZIONE MANUALE DEL TIMER



È possibile programmare al massimo otto timer!



Selezionare la riga da modificare tramite i tasti [▲][▼]. Le modifiche vengono effettuate con i tasti [◄][►] oppure i tasti numerici.

Canale:
Impostare il canale dal quale viene trasmesso il programma da registrare.

Data:
Impostare il giorno della registrazione.

Ora d'inizio:
Impostare l'ora di inizio della registrazione.

Ora finale:
Impostare l'ora di arresto della registrazione.

Tipo di registrazione:
Impostare se eseguire questo timer solo una volta con «Nessuna ripetizione» o più volte con «Giornaliera» o «Settimanale».

Una volta completate tutte le impostazioni, con i tasti [▲][▼] selezionare «Salva» e confermare l'inserimento del timer attraverso il tasto [OK]. A questo punto è possibile programmare anche altri timer nello stesso modo oppure uscire dal menu Timer attraverso il tasto [EXIT].

TIMER

PROGRAMMAZIONE AUTOMATICA DEL TIMER

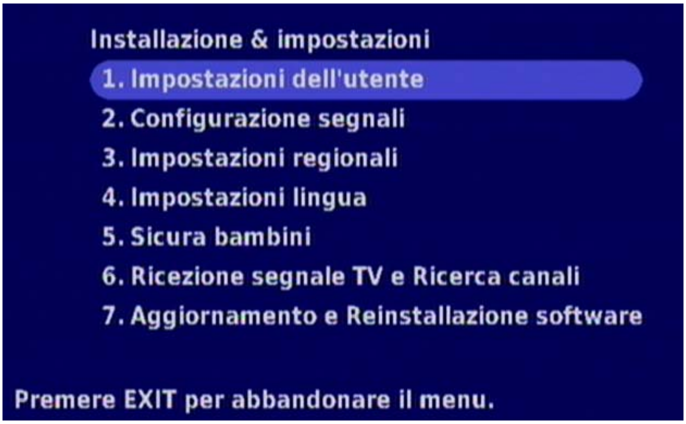
Inoltre si possono inserire i dati per il timer direttamente dall‘EPG (si veda al capitolo «Utilizzo», «Programmazione timer dall‘EPG»).

CANCELLAZIONE DI UN TIMER

Per cancellare un timer, selezionare la riga del timer da cancellare tramite i tasti ▲▼ e infine premere il tasto FAV (rosso).

MENU DI INSTALLAZIONE

Premere il tasto MENU per aprire il menu principale. Selezionare il menu di installazione tramite i tasti ▲▼ e premere il tasto OK. Viene visualizzata la seguente sovrimpressione:



Sono disponibili sette sottomenu descritti di seguito:

1) **Impostazioni dell'utente**
   Definizione delle impostazioni di visualizzazione personalizzate

2) **Configurazione segnali**
   Definizione delle impostazioni video/audio

3) **Impostazioni regionali**
   Definizione del fuso orario

4) **Impostazioni lingua**
   Definizione della lingua dei menu, dei sottotitoli e dell'audio

5) **Sicura bambini**
   Blocco di canali e menu, modifica tramite codice PIN e inibizione minorenni (FSK)

6) **Ricezione segnale TV e Ricerca canali**
   Controllo del segnale dell'antenna (ricezione segnale), ciclo di ricerca (completo e manuale) e antenna attiva

7) **Aggiornamento e reinstallazione software**
   Aggiornamento del software e ripristino dell'impostazione di fabbrica

Selezionare il sottomenu desiderato tramite i tasti ▲▼ e premere il tasto OK.

IMPOSTAZIONI DELL'UTENTE



Selezionare la riga da modificare tramite i tasti ▲▼. Le modifiche vengono effettuate con i tasti ◄►.

<u>Tema cromatico (sovrimpressioni):</u>
Si possono selezionare le impostazioni seguenti: blu, verde, rosso e rosso porpora

<u>Trasparenza (sovrimpressioni):</u>
Si possono selezionare le impostazioni seguenti: nessuna, bassa, normale e alta

<u>Durata d'indicazione (segnalazione canale):</u>
Si possono selezionare le impostazioni seguenti: 1 secondo in passi di secondi fino a 10 secondi

<u>Formato sottotitoli:</u>
È possibile selezionare se ricevere i sottotitoli attraverso il televideo oppure il flusso dati DVB (selezione attraverso il tasto OPT direttamente dall'immagine televisiva).

<u>Display:</u>
È possibile selezionare se attivare l'indicazione display del ricevitore o disattivarla, oppure se l'indicazione del display deve essere visualizzata con una rotazione di 180° (a seconda dell'installazione del ricevitore).

Per uscire dal menu e salvare le modifiche, premere il tasto EXIT.

CONFIGURAZIONE SEGNALI



Selezionare la riga da modificare tramite i tasti ▲▼. Le modifiche vengono effettuate con i tasti ◄►.

Formato video:
È possibile selezionare il tipo di segnale video presente sulla presa SCART. Selezionare il segnale che il televisore è in grado di elaborare.



Osservare le istruzioni per l'uso del televisore!

Si possono selezionare le impostazioni seguenti: RGB (segnale rosso/verde/blu), S-Video (luminanza/crominanza) e CVBS (segnale di banda base composto = segnale di colore/immagine/tastatura/sincronizzazione)

Formato schermo:
È possibile selezionare il formato di immagine del televisore. In formato 4:3 oppure 16:9

Formato immagine:
È possibile selezionare il tipo di rappresentazione d'immagine. Pan & Scan o Letter Box

Audio digitale:
È possibile selezionare il tipo di uscita digitale per l'audio, che deve essere disponibile sulla presa S/PDIF situata sul lato destro del ricevitore. Dolby Digital oppure PCM (MPEG-Stereo, audio stereo digitale). Se è stato selezionato Dolby Digital, senza che però il programma venga trasmesso in Dolby Digital, sulla presa S/PDIF sarà disponibile automaticamente PCM.



Osservare in ogni caso le istruzioni per l'uso dell'impianto Dolby Digital!

MENU DI INSTALLAZIONE



Per motivi di sistema, questa impostazione può essere modificata soltanto quando il formato video non è **RGB**! In questo caso viene automaticamente trasmesso **CVBS** sulla presa Scart-VCR.

<u>Uscita VCR:</u>
Selezionare il tipo di segnale disponibile sulla presa Scart-VCR. S-Video (luminanza/crominanza) o CVBS (segnale di banda base composto = segnale di colore/immagine/tastatura/sincronizzazione)

Osservare le istruzioni per l'uso del registratore esterno!

Per uscire dal menu e salvare le modifiche, premere il tasto [EXIT].

IMPOSTAZIONI REGIONALI



Selezionare il paese in cui ci si trova con i tasti [◄][►]. Infine passare alla riga «Fuso orario preferito» tramite i tasti [▲][▼]. Con i tasti [◄][►] selezionare il fuso orario attuale («0» = UMTC (in passato Greenwich Mean Time GMT), «+1» = ora normale dell'Europa centrale, «+2» = ora legale dell'Europa centrale) oppure utilizzare l'impostazione «Automatico» (il ricevitore rileva l'ora attuale dal flusso di dati DVB).

Per uscire dal menu e salvare le modifiche, premere il tasto [EXIT].

IMPOSTAZIONI LINGUA



Selezionare la riga da modificare tramite i tasti ▲▼. Le modifiche vengono effettuate con i tasti ◄►.

Lingua menu:
Selezionare la lingua di menu desiderata.

Lingua sottotitoli 1:
Selezionare la lingua desiderata per i sottotitoli trasmessi.

Lingua sottotitoli 2:
Selezionare la seconda lingua desiderata in caso di sottotitoli trasmessi in varie lingue.

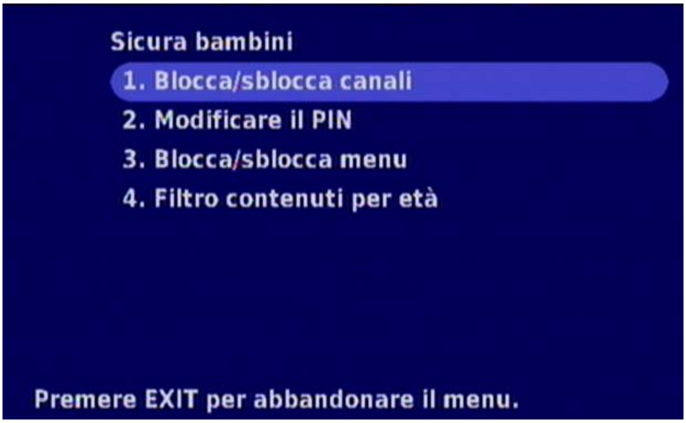
Lingua audio 1:
Selezionare qui la lingua desiderata per l’audio.

Lingua audio 2:
Selezionare la seconda lingua desiderata per le trasmissioni trasmesse in varie lingue.

Per uscire dal menu e salvare le modifiche, premere il tasto EXIT.

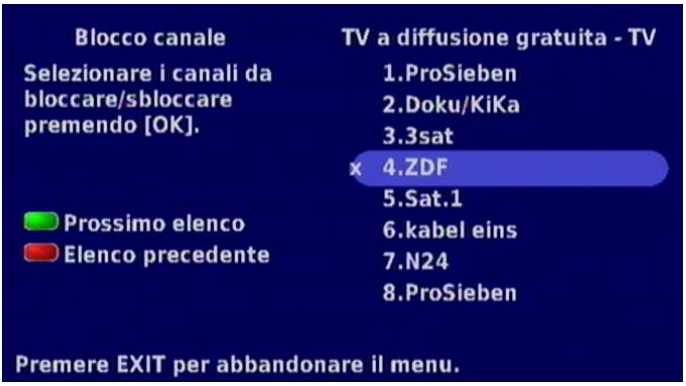
MENU DI INSTALLAZIONE

SICURA BAMBINI



Selezionare il sottomenu desiderato tramite i tasti ▲▼ e premere il tasto OK. Viene visualizzata la seguente sovrimpressione:

BLOCCO DI CANALI



Innanzitutto selezionare l'elenco desiderato con il tasto PIP (verde) o il tasto FAV (rosso) contenente il canale da bloccare. Selezionare il canale da bloccare tramite i tasti ▲▼. A questo punto premere il tasto OK. Prima del canale appare una «X». A questo punto il canale è interdetto e può essere visualizzato solo inserendo il PIN a quattro cifre (impostazione di fabbrica: «0000»). Premendo nuovamente il tasto OK, viene di nuovo annullata l'interdizione e la «X» scompare.

Per uscire dal menu e salvare le modifiche, premere il tasto EXIT.

MODIFICARE IL PIN



Digitare il vecchio codice PIN attraverso i tasti numerici (impostazione di fabbrica: «0000»). Il ricevitore passa automaticamente al campo di immissione «Nuovo PIN». Digitare il nuovo codice PIN (a quattro cifre) con l'ausilio dei tasti numerici e confermare il nuovo PIN nel campo di immissione «Confermare PIN». Viene visualizzata la seguente sovrimpressione:





Conservare il PIN (password) al sicuro, affinché l'accesso ai canali sia possibile in qualsiasi momento, anche nel caso in cui si dovesse dimenticare il PIN (password).

Si raccomanda assolutamente di annotare la password, poiché, in caso di smarrimento, sarà necessario un intervento in fabbrica non coperto da garanzia.

Premere il tasto EXIT per uscire dal menu.

MENU DI INSTALLAZIONE

BLOCCO DI MENU

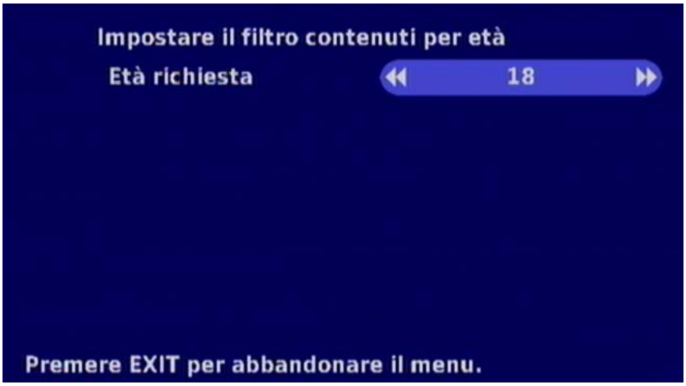


In questo menu è possibile proteggere «Menu di installazione» da accessi non autorizzati.

Selezionare l'impostazione desiderata (ACCESO/SPENTO) attraverso i tasti ◄►.
Successivamente l'accesso al menu di installazione sarà possibile soltanto dopo l'inserimento del codice PIN.

Per uscire dal menu e salvare le modifiche, premere il tasto EXIT.

BLOCCO MINORENNI



Questo menu consente di predisporre un blocco per minorenni. Questa funzione di blocco è attiva solo se l'emittente invia segnali di blocco.

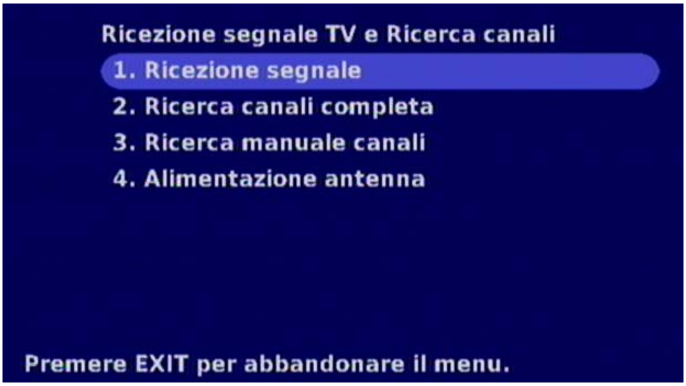
Selezionare l'impostazione desiderata (4, 5, 6 ...18) attraverso i tasti ◄►.
A questo punto il canale è bloccato per le trasmissioni che superano il limite di età selezionato e può essere visualizzato solo inserendo il PIN a quattro cifre (impostazione di fabbrica: «0000»).

Per uscire dal menu e salvare le modifiche, premere il tasto EXIT.

MENU DI INSTALLAZIONE

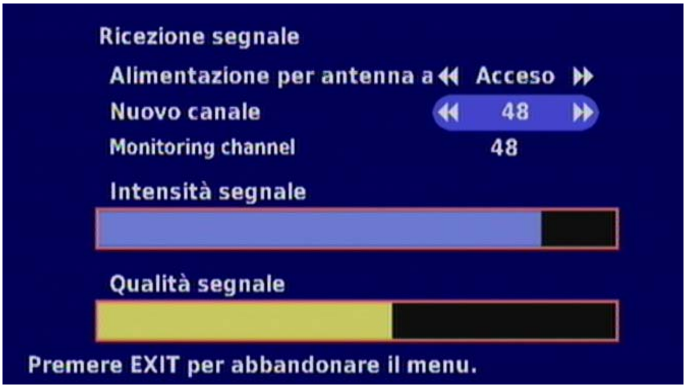
RICEZIONE SEGNALE TV E RICERCA CANALI

Selezionare il sottomenu desiderato tramite i tasti ▲▼ e premere il tasto OK. Viene visualizzata la seguente sovrimpressione:



RICEZIONE SEGNALE

In questo menu è possibile visualizzare l'intensità e la qualità del segnale del canale attualmente selezionato. Inoltre, il menu consente di inserire e/o disinserire l'alimentazione elettrica attiva dell'antenna DVB-T (alimentazione da 5V).



Selezionare la riga da modificare utilizzando i tasti ▲▼. Le modifiche vengono effettuate con i tasti ◄►.

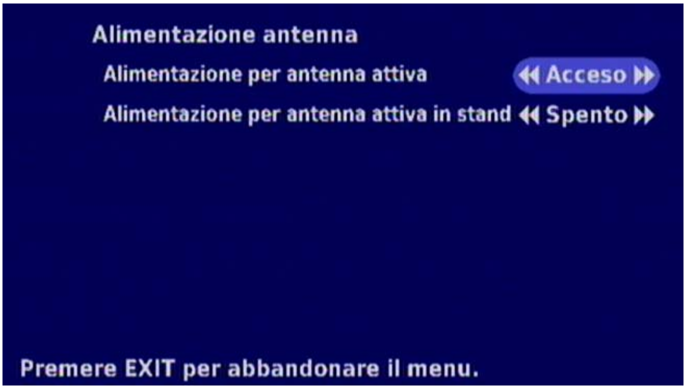
È anche possibile controllare l'intensità e la qualità del segnale di altri canali. A tal fine, passare alla riga «Nuovo canale» con i tasti ▲▼ e selezionare il canale desiderato con i tasti ◄►.

Per uscire dal menu e salvare le modifiche, premere il tasto EXIT.

MENU DI INSTALLAZIONE

ALIMENTAZIONE ANTENNA

Questo menu consente di inserire e/o disinserire l‘alimentazione elettrica attiva dell‘antenna DVB-T (alimentazione da 5V) e alla voce «Alimentazione per antenna in stand-by» selezionare se l‘alimentazione elettrica attiva dell‘antenna deve restare in modalità stand-by (se il segnale DVB-T viene passato sul secondo ricevitore).



Selezionare la riga da modificare utilizzando i tasti ▲▼. Le modifiche vengono effettuate con i tasti ◄►.

Per uscire dal menu e salvare le modifiche, premere il tasto EXIT.

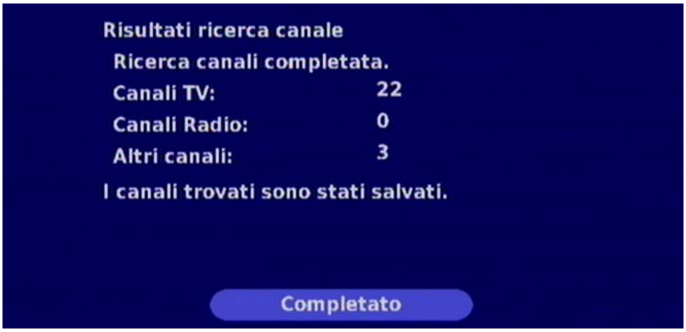
MENU DI INSTALLAZIONE

RICERCA CANALI COMPLETA

Dopo avere selezionato il sottomenu «Ricerca canali completa» e avere premuto il tasto OK, inizia subito il ciclo di ricerca su tutti i canali:



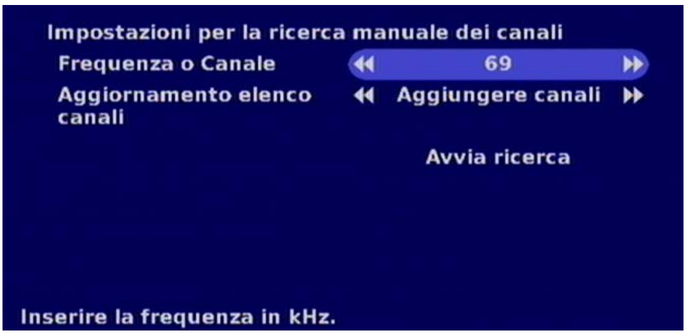
Una volta completata la ricerca, viene visualizzato il seguente messaggio:



Premendo il tasto OK i canali vengono memorizzati e si torna all'immagine televisiva normale.

RICERCA MANUALE CANALI

In questo menu è possibile effettuare varie impostazioni per la ricerca manuale dei canali:



MENU DI INSTALLAZIONE

Eseguire qui le impostazioni per la ricerca manuale dei canali (ciclo di ricerca transponder). Selezionare la riga da modificare tramite i tasti ▲▼. Le modifiche vengono effettuate con i tasti ◄► oppure i tasti numerici.

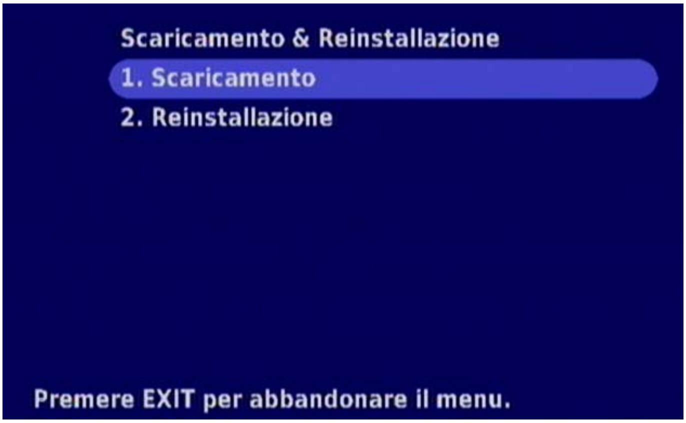
Frequenza o Canale:
Selezionare il canale desiderato o immettere la frequenza desiderata attraverso i tasti numerici.

Aggiornamento elenco canali:

Con i tasti ◄► passare al tipo di aggiornamento desiderato («Altri canali», «Sostituisci canali» e «Cancella elenco canali»).

Infine, con i tasti ▲▼ passare alla funzione «Avvia ricerca» e confermare l'avvio del ciclo di ricerca con il tasto OK o annullare la procedura attraverso il tasto EXIT.

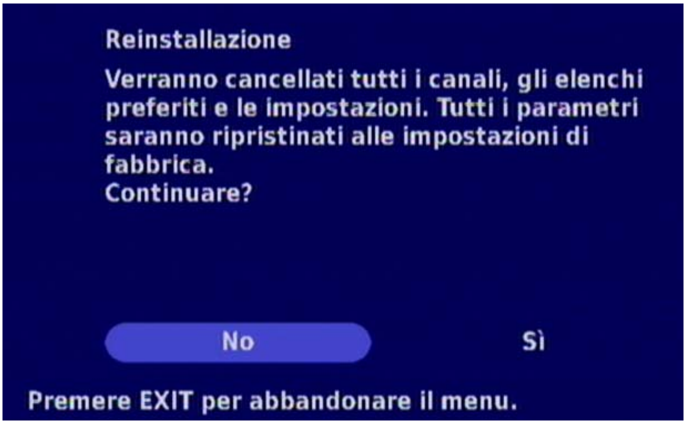
AGGIORNAMENTO E REINSTALLAZIONE SOFTWARE



Selezionare il sottomenu desiderato tramite i tasti ▲▼ e premere il tasto OK. Viene visualizzata la seguente sovrimpressione:

MENU DI INSTALLAZIONE

REINSTALLAZIONE



Tutte le impostazioni vengono ripristinate alla configurazione di fabbrica predefinita.

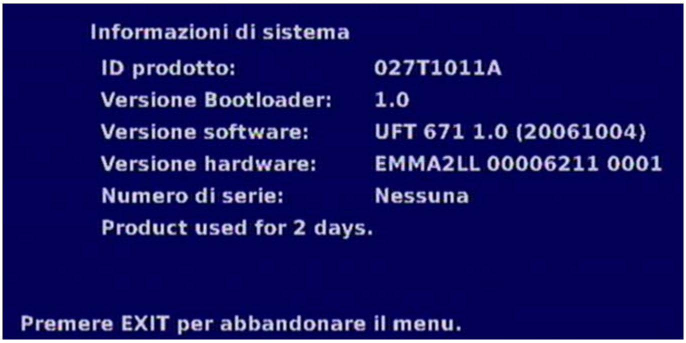


A questo punto vengono cancellate tutte le impostazioni personali (elenchi preferiti, ordinamento canali, ecc.)!

Con i tasti ◄ ► selezionare l’opzione «Sì» e confermare il ripristino delle impostazioni con il tasto OK.

INFORMAZIONI DI SISTEMA

Premere il tasto MENU per aprire il menu principale. Selezionare la voce «Informazioni di sistema» tramite i tasti ▲▼ e premere il tasto OK. Viene visualizzata la seguente sovrimpressione:



Alla voce «Versione software» è anche possibile controllare la versione del software attualmente installata sul ricevitore. Questi dati sono fissi e puramente informativi, per cui non possono essere modificati.

AGGIORNAMENTO DEL SOFTWARE

AGGIORNAMENTO SOFTWARE VIA INTERNET

ATTENZIONE: *Per l'aggiornamento è richiesto un PC e un cavo software (RJ 11 su connettore Sub-D a 9 poli)!*

Qualora dovesse essere disponibile un software nuovo per il ricevitore DVB-T, potrà essere scaricato dal seguente sito Internet:

http://www.kathrein.de (Service → Software und Download → Receiver)

Questo sito contiene anche informazioni e indicazioni su come eseguire l'aggiornamento del software attraverso l'interfaccia dati RJ 11 installata nel ricevitore. L'apposito cavo (RJ 11 su RS 232) può essere ordinato presso il nostro centro di servizio, dalla ditta ESC di Grassau, all'indirizzo seguente:

ESC Electronic Service
Chiemgau GmbH
Bahnhofstraße 108

D-83224 Grassau

Tel.:	+49 8641 9545-0
Fax.:	+49 8641 9545-35 e 9545-36
Email:	service@esc-kathrein.de
Internet:	http://www.esc-kathrein.de

Nota: *Dopo aver completato con successo lo scaricamento del software è richiesto un reset di fabbrica.*

ASSISTENZA

Per qualsiasi domanda sulla messa in funzione o sull'utilizzo o in caso di complicazioni contrariamente alle aspettative, nonostante un'accurata lettura delle presenti istruzioni per l'uso, si prega di contattare il rivenditore specializzato.

FUNZIONI E DATI TECNICI

- Ricezione di programmi TV/radio terrestri digitali in chiaro
- Tuner con uscita passabanda
- 1000 posizioni di memoria dei programmi
- Prima installazione guidata da menu
- Guida elettronica ai programmi (EPG) con breve descrizione dei programmi [1)]
- 8 timer; programmazione possibile anche attraverso l'EPG
- Indicato per scaricare il software mediante PC (RS 232/RJ 11)
- 6 elenchi di programmi preferiti
- Impostazione automatica della data e dell'ora attraverso flusso dati DVB
- Sovrimpressione sullo schermo (OSD) in 9 lingue (D, GB, F, I, E, P, NL, CZ, PL)
- Display a LED
- Selezione della lingua nelle trasmissioni in più lingue
- Uscita audio ottica per flusso dati Dolby Digital (AC 3)
- Uscita segnale CVBS, Y/C e RGB programmabile mediante presa Scart
- Decodificatore televideo con memoria per 800 pagine e creazione televideo (per la riproduzione attraverso ricevitore o televisore)
- Riconoscimento automatico del formato di immagine 4:3 e 16:9 con formato di uscita a scelta
- Ricerca programmi
- Funzione di ordinamento delle posizioni dei programmi
- Alimentazione 12 V per applicazioni mobili
- Alimentazione 230 V per applicazione fissa
- Possibilità di collegamento per sensore IR esterno
- Telecomando a raggi infrarossi
- Telealimentazione di un'antenna DVB-T attiva (per es. BZD 30, BZD 40) attraverso l'ingresso AF

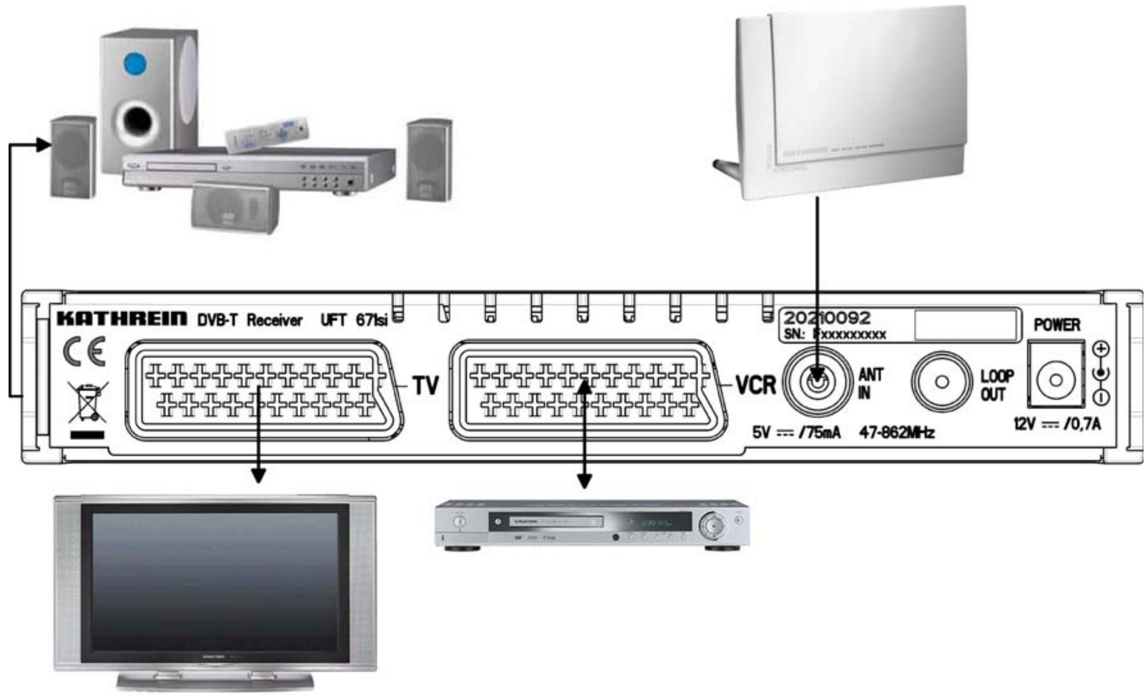
[1)] Visualizzazione possibile soltanto se queste informazioni vengono trasmesse dall'emittente

FUNZIONI E DATI TECNICI

DATI TECNICI

Modello		**UFT 671si**
Codice d'ordine/colore		20210099/argento
Caratteristiche AF		
Campo di frequenza d'ingresso	MHz	174-230 e 470-862
Campo di frequenza Loop-through	MHz	47-862
Larghezza di banda canali	MHz	7/8, commutabile automaticamente
Tipo di modulazione		COFDM 2k, 8k
Mapping		QPSK, 16 QAM, 64 QAM
Guard Interval		1/4, 1/8, 1/16, 1/32
FEC		1/2, 2/3, 3/4, 5/6, 7/8
Campo livello d'ingresso	dBµV	28-86 (a 16 QAM)
Sistema TV - Video		
Modulazione, FEC, demoltiplicatore		DVB-T Standard
Risoluzione video		CCIR 601 (720 x 576 righe)
Velocità dei dati d'ingresso	MSymb/s	5-32
Decodifica video		compatibile MPEG 1 e 2
Bitrate	MBit/s	1,5-15
Campo di frequenza	MHz	0,02-5
Tensione di uscita	V_{ss}	1
S/N	dB	> 53
Sistema TV - Audio		
Decodifica audio		MPEG 1 e 2, layer 1 e 2
Velocità di campionamento	kHz	32/44,1/48
Campo di frequenza	kHz	0,04-20
Tensione di uscita	mV_{ss}	770 (Scart TV)
S/N	dB	> 65
Memoria		
Flash-RAM/SDRAM	MB	2/8
Frequenza di clock del processore	MHz	150
Alimentazione elettrica		
Tensione di rete	V/Hz	230 (+10 %/-15 %)/50
Potenza assorbita (funzionamento/stand-by)	W	< 10/5
Telealimentazione	V/mA	5/75
Allacciamenti		
Ingresso/uscita AF (Loop-through)		Boccola/spina IEC
Uscita TV/VCR		2 x presa scart
Uscita audio digitale (ottica)		Fibra ottica standard
Interfaccia dati		RJ 11
Generalità		
Temperatura ambiente consentita	°C	da +5 a +40
Dimensioni dell'apparecchio (L x A x P)/peso	mm/kg	194 x 30 x 140/0,85

SCHEMA DI COLLEGAMENTO



936.2996/E/0807/ZWT - Si riservano modifiche dei dati tecnici.

Internet: http://www.kathrein.de
KATHREIN-Werke KG • Anton-Kathrein-Straße 1 – 3
Casella postale 100 444 • 83004 Rosenheim GERMANIA

KATHREIN
Antennen · Electronic